ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — Donderdag 26 september 1957 — No. 2941



Victoria di 3-1 ariba Aruba Jrs a haci RCA pa di diezocho biaha campeon di Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un publico basta grandi a acudi diaMars anochi pa presencia e tan spera encuentro di futbol entre e eterno rivalnan Aruba Jrs y R.C.A. E victoria cu e oncena di Solito a logra a haci nan campeon 1957 terminando cu un record di nuebe wega gana, un tabla y ningun perdi.

Nos por bisa cu nos a spera miho, futbol di ambos banda pasobra di loke ta bon futbol cu hugadanan sigui y bon combinacion no tabata tin mucho. Especialmente Aruba Jrs a hunga un futbol pober y hopi slow. Ademas di mester a hunga cu e handicap di keeper, e formadornan di e oncena azul a comete segun nos un error grandi ora cu nan a alinea Chia Brion como midvoor. E hungador aki ta sumamente pisa actualmente y pasando e pa linea delantera henter e trio di e linea di atake ta forma e ora pa hungadornan cu no tin carreda. Den un wega di e importancia cu esaki tabata tin, nos ta hanja mal tactica di experimenta cu un hungador na e posicion di midvoor RCA di otro banda a bolbe haci uso di Mai Kelkboom confiando ariba esaki su experiencia y a laga Bruinenburg for di alineacion. Kelkboom sin embargo no a duna bon resultado y tabata aparenta for di practica. Ademas cu no tabata tin gran futbol, varios di e hungadornan tabata haci e partido menos atractivo ainda haciendo hugadanan sushi y peligroso, cual nan no tabata necesario. Den nos a costumbrado „preview" di e wega nos a hala atencion ariba asaki y nos a expresa e deseo di mira mas bien un wega sportief y limpi cu por sirbi como ehempel pa hopi di esunnan cu a bai weta e wega, pero a duel nos di constata diamars anochi cu nos deseo no a worde cumpli y cu varios hungador, di ambos banda, a emplea tacticanan cu ta danja tanto nan nomber como futbolista, como di nan club.

E PARTIDO.

Refere di e partido tabata Frans Figaroa, kende a worde asisti pa Ridderstaat y Esser. E trabao di referee Figaroa tabata sumamente dificil manera semper sabi di ta pa e referee cu tuma na su encargo e partido entre Aruba Jrs y RCA. E la tuma algun decision cu nos no ta completamente di acuerdo cu ne, pero segun nos a dirigi sin demostra di ta partidario di ningun.

Despues cu Los Azules a haci sake, e bala ta bai back rapidamente den nan mitad. Den di cuatro minuut di wega durante un atake di Aruba Jrs linksback Edwin Dirksz involuntariamente ta haci un hands den area penal. Referee Figaroa ta constata penalty cu ta worde cobra bon pa Cochi Brion. E anotacion aki a duna Aruba Jrs un ventaha tempran pero no largo.

Linea delantera di RCA ta cuminza amenaza y ta pone varios shot ariba e meta azul cu ta worde cuida pa Godo Loefstok. Esaki ta sumamente nervioso y no ta garra e bala bon. Ta di comprende cu e keeper aki a actua asina nervioso ya cu ta promer biaha cu e ta tuma parti den un partido asina importante. Ora cu Aruba Jrs ta contraataka e goal di RCA ta den peligro atrobe. Midvoor Chia Brion ta haci un pase rapido pa linksbuiten Fon Paula. Esaki ta pasa uno y luego tin di enfrenta keeper Feki Caster

Como cu e ta hopi ariba linea di out Fon no por shoot direct den goal y ta busca pase meimei caminda sin embargo no tabata tin ningun companjero di dje y un back di RCA ta kop manda comer. Despues di e corner aki, Los Tricolores ta cuminza domina hopi y ta mantene e bala pa largo rato ariba e mitad di Aruba Jrs

Den di 12 minuut inesperademente e goal di empate ta surgi. For di un distancia grandi na ala robes linkshalf Jose Boye ta shoot cu punta di pia den direccion di goal. E bala ta haci un bounce y ta bruha keeper Loefstok completamente, kende no por tene e bala y esaki ta sigui den goal empatando e partido. Falta di experiencia di e keeper di Aruba Jrs indudablemente tabata e factor principal di e goal aki. E clase di shot nan aki semper ta peligroso, pero un keeper experiencia sabi di calcule y sea ta adelanta e bala of ta pomp e manda comer despues di e bounce E goal aki a pone e partido parcuw na 1-1.

REAPARICION DI NUNCHI HERNANDEZ DEN GOAL.

Keeper Loefstok ta worde cambia inmediatamente despues di e goal di empate y ta drenta su luga, e gran arquero Nunchi Hernandez, kende algun temporada pasa tabata worde considera como e mihor keeper di nos isla. Hernandez a retira di futbol, pero aparentemente a cuminza practica atrobe ya cu awor su equipo mester di dje urgentemente debi na e castigo imponi ariba Lolli. Su actuacion den e partido aki no taba ta malo. Al contrario den dos ocasion e la demostra su gran corahe y habilidad cu a mantene durante basta tempo na top di e keeperman den Antillas.

Dos minuut despues cu Hernandez ta defendiendo e goal di Aruba Jrs sinembargo ta worde anota e segundo goal di Los Tricolores. E rapido y peligroso linksbinnen Gonzalez ta ricibi un pase largo y ta dribble bai aden masha bon. Su shot ta lastra full den skina y e largo uit val cu Hernandez a tira no a logra desvia e cuero cu a sigui den goal pa pone RCA ariba cu score di 2-1. E entusiasmo entre e fanaticonan di RCA tabata enorme.

E muchanan di Solito ta sigui pone e defensa di Aruba Jrs hopi na trabao. Tanto Bibi Perez, e incansable, como Joy La Rosa ta haciendo bon trabao y ta kibra hopi atake di e delanteronan contrario. Back Ruben Phillips no tin mucho dificultad cu rechtsbuiten Kelkboom ya cu esaki ta den mal forma. Pero linea delantera di Aruba Jrs ta demasiado pisa, manera nos a bisa caba na principio di e relato aki y no ta pasa e defensa tricolor cu facilidad.

E wega ta bira demasiado fors den varios ocasion te hasta cu referee Figaroa mester calma algun di e hungadornan.

Den di 26 minuut despues cu RCA ta mantene e cuero pa hopi rato den e mitad di terreno azul, linksbuiten Sanchez ta hanja un di su poco chens nan y ta haci pase pa Gonzalez. Esaki ta shoot rapidamente, pero net na banda. Midvoor Rey Franken tambe ta purba; su shotnan tambe ta mal dirigi y ta sali. Roro Hernandez corriendo ariba ala drechi ta haci bon voorzet cu keeper Hernandez ta salba y intercepta den gran forma.

Aruba rs ta forza un corner den di 31 minuut cu ta worde sigui pa un scrimmage. Centerhalf Vos ta shoot di hopi cerca, pero demasiado halto.

Sigui leza riba pag. 3

MAMA Y JIU MORTO DEN POS NA SEROE PATRISHI

ORANJESTAD. — Ayera tardi pa banda di sels or nan a hanja den un poz hundo na Seroe Patrishi resto mortal di un muher B.I.. hunto cu su baby. Como no tabatin ningun indicacion di un crimen nan ta sospecha cu lo ta un accidente a pasa. Entierro a tuma lugar ayera nochi mes na cementerio Catolico na Oranjestad.

Segun noticia e muher a sali for di su cas for di antayera tardi.

E fallecida ta larga atras su esposo y dos jiu, na kende ta bai nos condolencia.

„VRIENDSCHAPSTEKEN" PA RENE DA COSTA

ORANJESTAD. — Ante ayera nochi „hesta" G. Gordijn a entrega senjor Rene da Costa su „vriendschapsteken" na cas di familia Braat, pa su bon cooperacion y asistencia durante mas di cinco anja largo na e Nederlands Padvinders Gilde na Aruba. Senjor Da Costa mes ta un padvinder masha bieuw.

MARINIERSNAN TA DI FIESTA ATROBE

ORANJESTAD. — Nos a ser informa di fuente oficial, cu dia 5 di October e Mariniersnan lo bolbe tin fiesta. Manera semper e fiel amigonan di e Mariniersnan ta bonbini. Nos lo bolbe participa algo mas den nos proximo edicion tocante e programa di nan fiesta.

GRIEP AZIATICO NA VENEZUELA

E ta un griep menos peligroso

En coneccion cu noticianan cu ta circula respecto griep aziatico na Venezuela, nos ta informa foi „El Nacional" cu como binti clinica ta escohi pa lucha exclusivamente contra e griep menciona.

Afortunadamente esaqui no ta un dje mal sortonan di griep. Na Merdia a ser menciona 6.000 dje casonan aqui. A ser tuma especial medida nan pa limita e epidemia mas tanto posible. Ademas di esai e autoridad nan a duna nan opinion favorablemente respecto e circunstancianan.

Poblacion venezolano ta hanja su mes den un mehor estado di salud cu nunca antes awor i ta hustamente pa e motibo ai mes griep aziatico no ta forma ningun gran precausion, aunque cu no mester descuida influencia riba bida publica. Apenas por compara e epidemia aqui cu esun di 1918 cual a exigi 20.000 morto.

Vacunacion lo ser duna na grupo nan selecta cu mas urgentemente ta bini na remarca di esaqui i tan pronto cu e vaccion yega.

GLOBETROTTERS A CONFIRMA VIAHE PA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Manera nos a informa caba, directiva di Aruba Basketball Bond a ricibi un oferta di e mundialmente conoci hungadornan di basketball di color Harlem Globetrotters pa bin duna demostracion na nos isla. Awor un cable confirmando e aceptacion a worde ricibi.

E gran acontecimiento deportivo aki lo ta diaDomingo dia 27 di October na Lago Sport Park. Lo worde hunga un partido di 20 minuut contra di un seleccion local. Luego un partido contra di America All Stars (un quinteto cu ta viaha hunto cu Globetrotters den e jira) y como ultimo parti lo tin aerobacia. E fama cu nan tin y e hecho cu nan ta dia siguiente dia 28 di october e grupo lo sali pa Corsow caminda tambe nan lo duna demostracion. Nos ta conseha tur amante di deporte di no perde e oportunidad aki di por mira e grupo di artistanan di basketball aki, cual ta unico den nos mundo, den accion. E worde solicita pa duna demostracion tur rond di mundo ta un garantia cu cada fanatico lo goza e grupo aki cu 31 anja pasa a worde funda y cu ta algo inimitable. E show completo lo dura mas o menos dos ora y mei.



Kijk nou. Ik lijk helemaal niet op mezelf.

Mira, awor mi n' ta parce mi mes enteramente mas.



Noticianan di polis

ORANJESTAD.—

Algo tragico

Un accidente masha tragico a sosode Diamars anochi riba caminda di Santa Cruz na unda banda di diez or sr. Cerilio Florencio di 53 anja biba na Jan Fleming 13 a hanja un accidente di tal forma cu su jiu homber cu tabata biniendo riba su bicicleta a dal e door di cua poco rato despues e tata a fallece den Hospital San Pedro.

Motibo di e accidente te ainda no ta conoci.

Nos ta condoleer e dendonan di e fallecido cu nan perdida.

No. a duna preferencia

Diamars anochi banda di shet'or y mei tabatin un dalmento banda di pompstation di sr. Arends den Nassaustraat. E autonan tabata A-3921 maneha pa L.L. y A-2702 cu R.L. na stuur kende no a duna preferencia.

E danjo ta worde calcula na Fl. 350,-.

Deteni

F.M.W. di 30 anja a worde deteni pa sospecho cu dia 27 di Augustus ela destrui pa expres e telefoon publico na Savaneta.

E tabata slinger.

Den anochi di Dialuna pa Diamars poco pasa di mei dja'nochi un patroeli di polis den Bernhardstraat a sinjala e pickup A-4509 mientras e tabata corriendo ta slinger riba caminda. E chauffeur tabata C.M. kende su rijbewijs a yega di worde kita.

Perdi

R.M. Illidge di Zeewijk 21 a informa polis di perdida di su rijbewijs, mitar biljetchi, portretnan etc., cu e tabatin warda den un folder.

Kende lo por a hanja e folder ei?

E tambe

Sr. Cecilio Eugenio di Bernhardstraat 81 tambe a informa polis Diamars cu ela perde mitar biljetchi di Landsloterij.

Mas rijbewijs

Diamars parce tabata dia di perde biljetchi, cu rijbewijs, pasobra sr. George Lavelst di Helfrichstraat 93 tambe a bai participa na polis cu ela perde su rijbewijs.

REUNION DI COMISION DI DESARME

NEW YORK — E comision di desarme di Nacionnan Uni lo reuni riba dia 30 di September pa discuti e raporte di su subcomision, cu a termina un reunion di cinco luna na Londen, asina a worde informa di fuente bon informa na New York.

UN AVION DI FORZA AEREA MERICANO A CAI ANTAJERA

DAYTON, Ohio — Un avion di bomba di dos motor di forza aerea Mericano a cai antajera riba un careda di cas den un suburbio di Dayton na Ohio. Cuater persona, e piloot, e segundo piloot y dos habitante, a muri mes ora y por lo menos un persona a worde herida.

Immediatamente despues cu el a subi e avion a hanja un strobacion den motor y tabata trata di bolbe na e aeropuerto. Sinembargo el a cai riba un cas, cu a worde destrui completamente, despues cu el a destrui dos otro cas parcialmente.

UN JORDANES CONDENA PA CASTIGO DI PENA DI MORTO

AMMAN — Ajera un ciudadano Jordanes a worde condena pa castigo di pena di morto. El a worde acusa di a spiona pa gobierno Israelita. E tribunal militar cu a condena e Jordanes, a condena un otro Jordanes pa castigo di prison perpetuo y un tercero, cu a worde acusa dje mes crimen, pa trabao forzado.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

Door J. KION

TENNIS:

Lew Hoad heeft voor de Saturday Evening Post een artikel geschreven, getiteld: „Ik was een tennisslaaf". Natuurlijk heeft dit artikel — vooral in de confentioneel amateuristische kringen — waar men met de ogen dicht het verkapte professionalisme van de zogenaamde tennisamateurs in feite animeert — maar anderszijds net doet of het puur amateurisme is — veel opzien gebaard. In dit sensationele artikel, dat men gelijk kan stellen met de indertijd door Jack Kramer geschreven artikelen (tussen haakjes- de Amerikaanse Tennisbond is er toch maar nooit toe overgegaan om Kramer z'n prijzen te ontnemen) verteld Lew Hoad onder meer het volgende. Hij zegt, dat geen speler de internationale toernooien zou kunnen afwerken, tenzij betalingen gedaan worden, die volgens de amateurbepalingen onrechtmatig zijn."

De grote bedragen zijn maar een sprookje, maar ik zou niet graag willen beweren dat er niet betaald wordt. Geen speler zou anders de toernooien kunnen afgaan. Dit betalen behoeft niet eens onder de tafel te geschieden. Het gebeurt openlijk. De spelers weten het. De toernooileiding weet het.

En .... de Tennisbonden weten het ook, al doen ze alsof", aldus Lew Hoad. Hoad, die kort na Wimbledon prof werd toen Jack Kramer hem een contract van 125.000 dollar bood, zeide dat hij, wat dat betreft, geen schuldgevoelens had. Hij gaf toe dat hij een contract met de Australische Tennisbond verbroken had, dat een speler bindt van april tot 31 januari daaraanvolgend, doch hij merkte hierbij op, dat Sedgman, Ken Mc. Gregor, en Ken Rosewall hun contract ook verbroken hebben. Het verschil met hem, Hoad, bestond hierin, dat hij de eerste was die het contract verbrak, terwijl hij niet in het land was.

De vier Davis-cup finales waarin ik gespeeld heb, hebben de Australische bond een zuivere winst van ongeveer 420.000 dollar (bijna een miljoen Curacao's) opgeleverd. Ik was een van de vier spelers in elk van die finales en dus heb ik tenminste 100.000 dollar voor hen verdiend. Ik voel me dus echt niet tegenover hen schuldig, nu ik prof geworden ben en een beetje geld voor mezelf verdien", aldus Hoad.

Nog eens terugblikkend op zijn amateurdagen, zei Hoad: „Ik was nooit vrij in mijn tijdsbesteding. Mij werd verteld wanneer en waar ik moest spelen. Tot op zekere hoogte is me ook verteld hoe ik moest eten en hoe ik mijn rusturen moest doorbrengen. Eens is gepoogd me te vertellen dat ik diende te trouwen. Ik ben in feite „een slaaf" geweest van de mannen die het amateurtennis leiden — aanvankelijk een bereidwillige en gelukkige slaaf, dat moet ik eerlijk toegeven. Later werd het voor mij een last".

Zo — dan hebben de tennisliefhebbers een beetje inzicht hoe het toegaat in de internationale tenniswereld.

De spelers welke voor Amerika aan de Davis-cupwedstrijden zullen deelnemen zijn bekend gemaakt. Het zijn Vic Seixas, Ham Richardson, Dick Saeitt, de veteraan Gardner Mulloy (op Curacao welbekend. Hij is 44 jaar) en de twee jonge spelers Holmberg en Mackay.

Het Pacific Southwest tennis tournament heeft vele verassingen te zien gegeven. Gil Shea (op Curacao bekend o.m. tegen Maria Llamas) sloeg Mike Green met de score 6—3; 6—4; 6—4. Green zorgde voordien voor de allergrootste sensatie door in de tweede de als nummer 1 geplaatste Ashley Cooper uit te schakelen met 6—4; 6—2. Sam Giammalva, de jonge speler die niet voor de Davis-cup is gekozen, sloeg de Amerikaanse kampioen 1957, de Australier Malcolm Anderson met 11—9; 1—6; 10—8.

OLYMPISCH NIEUWS

De Verenigde Staten hebben officieel laten weten dat zij ook alle leden uit de communistische landen zonder moeilijkheden zullen binnenlaten tijdens de Olympische Winterspelen, welke in 1960 in Amerika zullen worden gehouden. Er bestaan scherpe bepalingen voor het binnenkomen van personen uit communistische landen. Zij zullen ook geen vingerafdrukken behoeven te laten nemen, zoals tegenwoordig voor het binnenkomen van Amerika vereist is.

Dit maakte, daar het bekend werd gemaakt, drie dagen voor de aanvang van de vergadering van het I.O.C. te Sofia, de positie van de Amerikaanse voorzitter van het I.O.C. Avery Brundage, veel sterker.

De datums waarop de Olympische Winterspelen zullen worden gehouden, zijn nu reeds bekend gemaakt. Men koos de periode van 11 februari tot en met 22 februari 1960. Het I.O.C. in vergadering bijeen te Sofia moet nu de data's goedkeuren.

BASE-BALL

De Giants gaan naar San Francisco verhuizen en zullen volgend seizoen in de National League spelen als de San Francisco Giants. Dit is in een vergadering van directeuren met een stemverhouding van 3 tegen 1 besloten. Het onvermoeide streven van burgemeester Christopher van San Francisco heeft dus succes gehad en hiermee is de eerste stap gezet om Major League base-ball naar de grote steden in het westen van de Verenigde Staten te brengen. Een stap, die ongetwijfeld in het belang van de nationale sport van de Amerikanen is.

Natuurlijk is dit van de Giants een beslissing geweest, die heel wat voeten in de aarde heeft gehad. Sedert 1883 speelt de club in New York. De aanbiedingen van het stads bestuur van San Francisco waren echter zo aanlokkelijk, dat het zeker niet te verwonderen valt dat er zo'n grote meerderheid voor was.

Nog niet zo lang geleden hadden de Giants bij een thuiswedstrijd tegen de Chicago Cubs, slechts 2500 toeschouwers (minder dan op Curacao bij boksen). Dit is natuurlijk veel te weinig als men weet, dat alleen de spelerscontracten ieder jaar in de honderduizenden dollars lopen. In San Francisco zal voor de Giants een gloednieuw stadion gebouwd worden met een capaciteit van 45.000 toeschouwers en indien dit bij het begin van het seizoen nog niet klaar mocht zijn, staat het stadion van de Seals, de tegenwoordige club van de stad, volledig ter beschikking.

De leiding van de Brooklyn Dodgers hult een eventuele overplaatsing van de club naar Los Angeles in een diplomatiek stilzwijgen, want de mogelijkheden van een nieuw stadion in New York schijnen toch niet helemaal van de baan te zijn. Bovendien wordt er rekening mee gehouden, dat de Dodgers anders hun thuiswedstrijden zullen gaan spelen in het Yankeestadium, dat tweemaal zoveel toeschouwers kan bevatten als het Ebbetsfield, waar de Dodgers nu spelen.

Warren G. Giles, de president van de National Leaque zei, dat de beslissing van de Giants geen enkele invloed behoeft uit te oefenen op de houding van de Dodgers als zij in New York willen blijven.

PAARDENSPORT:

Onder voor de hippische sport ideale omstandigheden en in tegenwoordigheid van een groot aantal toeschouwers, waaronder zich ook de Koninklijke familie bevond, heeft zich kortgeleden de grote en vooral grootse strijd om de Europese titel in de wereld van de springsport op het terrein in het Kralingerhout te Rotterdam afgespeeld.

Niet zonder sensatie is deze strijd verlopen, de spanning bleef tot de laatste van de vier ronden aanwezig en wanneer de Duitser Winkler, de laatste hindernis in de vierde ronde niet smetteloos had overwonnen met het paard Sea Leopard van de Italiaan De Medici, dan had de handig en tactvol rijdende Fransman capt. De Fombelle hem de titel afgesnoept.

Maar de Duitser heeft alles gegeven wat in hem was en mag zich met recht Europa's gevierdste springer noemen. Het is zeker niet overdreven te zeggen dat Winkler met zijn tweevoudige wereldtitel en de Olympische titel van verleden jaar te Stockholm, de begaafdste springruiter ter wereld is.

ALGEMEEN:

Een groep van 25 Nederlandse sportlieden en officials heeft deelgenomen aan het te Israel gehouden Joodse sportfeest, de zogenaamde Maccabiah. Dit sportfeest werd van 14 tot en met 25 september te Ramat Gan nabij Tel Aviv gehouden. Morgen is het dus afgelopen. Joodse sportvertegenwoordigers uit vele landen nemen hieraan deel. Tot de groep van Nederlandse deelnemers behoort ook de bekende Nederlandse, internationale referee Leo Horn, die waarschijnlijk alle voetbalwedstrijden heeft geleid. Nederland nam deel aan schermen, tafeltennis, tennis, athletiek, turnen, wielrennen, worstelen, basketball, en zwemmen.

ZWEDEN:

„Idrottsbladet" uit Stockholm heeft zijn lezers laten stemmen wie als de populairste sportman van Zweden wordt beschouwd. In feite komt het Nederlandse opinie-onderzoek „de sportman van het jaar" ook neer op populariteit. Het zal velen verbazen, dat bij de eerste vijf geen enkele schaatsenrijder was en dat twee, sedert lang naar Italie geemigreerde voetballers de erepalm wegdroegen, met de al tien jaar geleden voor levenslang geschorste athleet Gunder Haegg op de vierde plaats. Het resultaat was als volgt: 1. Nordahl (voetbal); 2. Gunnar Gren (voetbal); 3. Sven Davidson (tennis); 4. Gunder Haegg (athletiek); 5. Bengt Nilsson (athletiek).

Nederland - Oostenrijk 1-1

AMSTERDAM, 25 sept.: — Op een goed doch enigszins glad terrein hebben de teams van Nederland en Oostenrijk voor 65.000 toeschouwers hun tweede wedstrijd gespeeld in de voorronde van het tournooi om het wereldkampioenschap. Het weer was enigszins guur. In de eerste helft had Oostenrijk dankzij beter positiespel en betere individuele techniek der spelers vrijwel voortdurend een overwicht. Het tempo, waarin de korte combinaties werden opgebouwd was echter te traag en bovendien waren de schoten van de Oostenrijkse voorhoedespelers, vooral van linksbinnen Koerner, veelal slecht gericht. Het eerste werkelijke schot kwam pas na twaalf minuten van Koerner, maar De Munck had er weinig moeite mee.

Nederland won de toss en midvoor Buzek trapte vijf minuten te laat af. Reeds uit de eerste aanval scoorde rechtsbinnen Senokowisch, maar het doelpunt werd wegens buitenspel van Koerner door de goed leidende Brit Ellis afgekeurd. Oostenrijk behield door de nerveuze start van Nederland een overwicht, maar desondanks kwam het Oostenrijkse doel na 7 minuten in gevaar door een goede combinatie tussen Wilkes en Van der Kuil waaruit Lenstra net naast schoot.

Aangezien Nederland lange periode op eigen helft werd teruggedrongen kreeg de voorhoede weinig kans op goede aanvallen. Maar de plotselinge uitvallen bleven gevaarlijk.

Na 20 minuten ontstond een prachtige scoringskans voor Nederland. Lenstra kopte naar Wilkes, maar deze schoot vrij voor het doel staande bal tegen het been van een Oostenrijkse verdediger.

Na 25 minuten noteerde men opnieuw een gevaarlijk moment toen rechtsachter Halla de bal terugspeelde op Schmied, die zijn doel had verlaten. Met een sprong greep hij de bal achter op de lijn.

Het verdiende Oostenrijkse doelpunt kwam na 29 minuten juist toen Nederland iets vrijer ging spelen uit een fraaie combinatie tussen rechtsbuiten Koslicek en rechtsbinnen Senegowisch. De bal ging naar aanvoerder Hanappi die laag en onhoudbaar inschoot.

Kort voor rust weer een gevaarlijke Oostenrijkse aanval, die midvoor Buzek met een schot afsloot. De Munck pakte echter de bal juist op tijd. Hoekschoppen-verhouding in de eerste helft 6—3 voor Oostenrijk.

In de tweede helft verhoogde Nederland het tempo. De aanvallen werden sneller en met meer raffinement opgebouwd en er ontstonden enkele gevaarlijke momenten voor het Oostenrijkse doel. Deze werden echter beheerst door de achterspelers opgelost. Ondanks de Nederlandse aanvallen kregen de gasten in de steeds feller wordende strijd een prachtige kans om de voorsprong te vergroten. Middenvoor Bucek kwam alleen voor het doelgebied en schoot. De Munck stopte de bal vallende. Uit de daardoor ontstane hoekschop schoot rechtshalf Hanappi de bal hard en fraai naar de rechter hoek, maar opnieuw stopte de Nederlandse doelman het schot prachtig. De Munck voorkwam daarna weer een Oostenrijks doelpunt door met een fantastische save, de mooiste van de wedstrijd, een schot van Koerner te verwerken.

Na 16 minuten bereikte Nederland, niet geheel onverwacht een 1—1 stand. Een snelle doorbraak van rechtsbuiten Van de Kuil voor het centrum bracht de bal bij Rijvers, die onmiddellijk doorplaatste naar Lenstra. De Nederlandse middenvoor passeerde linksachter Swaboda en schoot uit moeilijke positie in.

Nederland bleef daarna met veel elan aanvallen en Oostenrijk werd in het defensief gedrongen. Maar Nederland kon geen beslissing forceren omdat doelman Schmied die na 25 minuten bij een botsing met Van der Kuil aan de borst gewond raakte, steeds goed reageerde.

Na 26 minuten kreeg Oostenrijk opnieuw een scoringskans. Bucek en Koerner konden na een fout in de Nederlandse achterhoede gezamenlijk doorlopen naar de Munck. Bucek schoot de bal tegen de doelman aan, waarna Koerner opnieuw inschoot. Linksachter Kuys trapte de bal echter van de lijn. In de 30ste minuten schoot Bucek de bal juist naast het Nederlandse doel na een snelle Oostenrijkse aanval. Kort voor tijd juichte de gehele Nederlandse aanhang toen Lenstra, fel belaagd door Swoboda alleen voor Schmied kwam. De middenvoor plaatste de bal echter juist in de handen van de Oostenrijkse doelman. De 1—1 uitslag heeft het beeld goed weergegeven.

De cornerverhouding na de rust was 2—2, de beste spelers waren bij Oostenrijk Schmied, aanvoerder Hanappi en Koerner. Bij Nederland De Munck, de achterhoede (Wiersma, Kuys en Van der Hart), alsmede Klaassens.

Sedert '50 studeerden 4007 jongeren onder „Punt 4" te P. Rico

PUERTO RICO — De belangrijkheid van Puerto Rico als een training centrum voor het Programma voor Technische Samenwerking samen ten uitvoer gebracht door het Amerikaanse Bureau voor Technische Samenwerking en het State Department van Puerto Rico, wordt duidelijk naar voren gebracht door het feit dat sinds het begin van dit programma in 1950 een totaal van 4007 studenten, technici, waarnemers en cursisten het eiland hebben bezocht.

Zij zijn gekomen uit 104 landen, inclusief de Verenigde Staten. Latijns-Amerika staat aan het hoofd van de lijst met het grootste aantal bezoekers n.l. 2022. Het Caraibisch gebied komt met een aantal van 628 uit practisch al de West-Indische eilanden op de tweede plaats tussen de landen die leerlingen zenden naar Puerto Rico in het kader van het „Point Four Programme" voor hulp aan minder ontwikkelde gebieden. Het Amerikaanse bureau voor Technische Bijstand aan minder ontwikkelde gebieden, beter bekend onder de naam „Point Four Programme", werd ingesteld onder het bewind van President Truman in 1950. Het is beschreven als „een zelfhelp programma op de eerste plaats bestemd om andere volkeren bij te staan bij het opvoeren van hun voedselproductie, het verbeteren van hun gezondheidstoestand en het verbeteren van hun onderwijssysteem". In het kader van een overeenkomst tussen de betreffende autoriteiten worden aan buitenlandse studenten beurzen aangeboden voor een technische opleiding aan verschillende instituten, waaronder ook de Universiteit van Puerto Rico. De Caraibische Commissie dient als contact-orgaan met de verschillende landen in het gebied en aanvragen kunnen ook direct gezonden worden naar het State Department van Puerto Rico onder wiens toezicht het programma ten uitvoer wordt gebracht.

MEER OLIEBORINGEN IN BR. HONDURAS

BRITS HONDURAS — De olie- onderzoek en boring in Brits Honduras zal worden opgevoerd gedurende de komende 12 maanden, door de huidige onderzoekings-maatschappij, de Gulf Oil Exploration Ltd., zo luidt een officiele mededeling. De Gulf Oil heeft zijn contract voor onderzoekingen in het zuidelijke gebied veranderd in een mijnconcessie welke een oppervlakte van ongeveer 1000 vierkante mijl in het zuiden van Brits Honduras bestaat. Onderhandelingen worden nu gevoerd tussen de Regering van Brits Honduras en andere geinteresseerde maatschappijen over exploratei-rechten. Naar verwachting zal er in de loop van dit paar overeenstemmingen zijn bereikt.

VOETBALTOTO GEEN HAZARDSPEL

DEN HAAG, 25 sept. — De voetbaltoto van de K.N.V.B. is althans voorlopig, legaal. De Haagse rechtbank heeft de heer L. Brunt, secretaris-penningmeester van de bond, dinsdagmorgen vrijgesproken van het geven van gelegenheid tot hazardspel, zoals hem ten laste was gelegd. De overweging was, dat de voetbalpool als een „loterij" dient te worden beschouwd.

Een der belangrijkste argumenten van de officier van de justitie Mr. Dr. J. C. Maris, voor hazardspel — overeenkomst met de paarden-totalisator — werd door de rechtbank niet gesteund. Haar standpunt was, dat ervaring en kennis van de deelnemers niet van overwegende invloed zijn op de uitslag en derhalve de voetbalpool een kansspel is, als omschreven in de loterijwet. Toch heeft de rechtbank in de motivering van de uitspraak haar mening gegeven ten aanzien van de „beslotenheid" van de K.N.V.B.-toto. Vastgesteld werd, dat de toto niet als een besloten kring kan worden beschouwd, aangezien tussen de bij de K.N.V.B. aangesloten leden slechts een zeer losse band bestaat (het lidmaatschap van een voetbalvereniging) en bovendien praktisch iedere mannelijke Nederlander boven de 19 jaar op gemakkelijke wijze het lidmaatschap kan verkrijgen.

DE AARDEWERKINDUSTRIE TE B.G.

BRITS GUYANA — Brits Guyana heeft nu het stadium bereikt van commerciele productie op volle schaal van aardewerk en er bestaat de mogelijkheid dat plaatselijke klei gebruikt zal worden voor commerciele doeleinden in de proeffabriek die in 1954 voor dit doel is opgericht. Deze mededeling werd gedaan in een rede uitgesproken door de heer G.A.C. Farnum, O.B.E. ter gelegenheid van de opening van het nieuwe onderzoekstation van kleine industrieen te la Penitence in Oostelijke Demerara.

De heer Farnum deelde mede dat het Bureau voor Welvaartszorg van het Departement van Locaal Bestuur verantwoordelijk was voor de bevordering en de vestiging van kleine industrieen en een van de voornaamste doelstellingen het gebruik is van beschikbare grondstoffen in de Kolonie. Een aantal onderzoekingen en experimenten zo zeide hij, worden ondernomen in het belang van de ontwikkeling van kleine industrieen. Deze reeds lang gevoelde noodzaak is nu gelenigd met de vestiging van het nieuwe onderzoekingscentrum.

GLASFABRIEK TE JAMAICA

JAMAICA — De Corporatie voor Industriele Ontwikkeling heeft een overeenkomst gesloten met twee voorname amerikaanse industrielen voor de bouw van een glasfabriek in Jamaica van $ 12.000.000. De beginacapaciteit van de fabriek zal voldoende zijn om aan de behoefte aan glas op het eiland te voorzien plus een klein overschot bestemd voor de export. Het technisch personeel zal uit de Verenigde Staten komen om de fabriek te beginnen en om locale arbeiders op te leiden. Met de voltooiing van het vóórprogramma in de tijd van 16 tot 18 maanden, zal geregelde arbeidsgelegenheid beschikbaar zijn voor meer dan 200 mensen.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 26 september
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „The Birds and the Bees"
RIALTO 20.00: „Jungle Man Eaters"
PRINCIPAL 20.00: „The Proud and the Profane"
AURORA 19.30: „The Seventh Veil"
SAVANETA 19.30: „Female on the Beach"

APOTHEEK
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1888 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.
11.30 Johnny Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Vicentico Valdez
1.15-1.00 Lucho Gatica
4.00 Angel Viloria
4.03 Damiron y u Piano
5.00 Tangos
5.15 Lope Balaguer
5.30 Lola Flores
5.45 Edwin Zichem
6.00 Nestor Chaires
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orquesta Aragon
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Toni Aguilar
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. No. 2 G. Bizet: Arlesienne Suites R. Schumann: Pianoconcert in a Dresden: Dansflitsen

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 Limacol musikale programma
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiamento
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Wimco-Programma
18.00 Mario S. Arenda presenteert....
18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Musica popular
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 English and American Music
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Win geld met Tide
21.30 Spaans programma
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 16.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

Geen vrees voor voedselnood in de wereld

Ondanks het intensieve gebruik van de grond in West-Europa blijken in enkele Westeuropese landen, met name in Frankrijk en Italië, nog grote ongebruikte lappen grond voor de landbouw in cultuur te kunnen worden gebracht. Volgens het laatste zo juist verschenen Jaarboek van Voedsel- en Landbouwstatistieken van de Voedsel- en Landbouworganisatie (FAO) der Verenigde Naties zou in Frankrijk nog ruim 5,5 miljoen Hectare vruchtbaar land in cultuur kunnen worden gebracht en in Italië nog ruim één miljoen Hectare. In totaal zijn in de verschillende landen van West- en Zuid-Europa nog bijna acht miljoen Hectaren grond beschikbaar voor uitbreiding van de landbouw en dus voor de voeding van de groeiende wereldbevolking. In Canada is nog 72 miljoen Hectare bouwland ongebruikt, in de Verenigde Staten nog ruim 6 miljoen Hectare en in Zuid-Amerika zou nog rond 50 miljoen Hectare bouwland in cultuur kunnen worden gebracht. Azië zou zijn landbouwareaal nog met rond 130 miljoen Hectaren kunnen uitbreiden en Afrika met rond 140 miljoen Hectaren. Ook in de Pacific liggen nog vele gebieden op ontginning te wachten: Indien al deze gebieden in cultuur zouden worden gebracht en indien het voortgebrachte voedsel ter beschikking van de wereldbevolking zou kunnen worden gesteld, zou er van een ondervoeding van twee derden der wereldbevolking — zoals thans het geval is — geen sprake behoeven te zijn.

JAPANSE STUDENTEN VEROORZAKEN ANTI-AMERIKAANSE RELLETJES

TOKIO, 25 sept.: — Ongeveer duizend Japanse studenten hebben gisteravond relletjes veroorzaakt in Tokio, waarbij er een botsing met de politie is geweest.

De reden van het opstootje was protest tegen de uitbreiding van de Amerikaanse luchtmachtbasis op Japan.

Gekleurde leerlingen gingen onder bescherming van Federale troepen de M.S. van Little Rock binnen

LITTLE ROCK, 25 sept.: — Onder bescherming van federale troepen is woensdagochtend een groep gekleurde scholieren de centrale middelbare school van Little Rock binnengegaan. De negerkinderen werden met auto's gebracht. Toen zij uitstapten, stelden parachutisten zich rondom hen op en zo werden zij in de schoolgeleid. Er heeft zich geen incident voorgedaan.

Voordien hadden 350 parachutisten bij het schoolgebouw de wacht betrokken. Anders dan maandag, toen zich ongeveer duizend mensen bij de school hadden verzameld, stonden er woensdag maar enkele nieuwsgierigen. Ook in de gangen van de school staan soldaten opgesteld.

Toen de negen kinderen, zes jongens en drie meisjes, binnenkwamen, verlieten verscheidene blanke kinderen de school.

De bevelhebber van de federale troepen, generaal Walker, zei tot de blanke scholieren: „Jullie hebben niets van de soldaten te vrezen. Ik heb bevel gekregen dit te doen en ik ben van plan deze bevelen uit te voeren."

Later ontstonden voor de school botsingen, waarbij één blanke een bajonetsteek in de arm opliep en een andere werd geslagen.

Voordat de kinderen bij de school aankwamen, dreigden de soldaten met het geweer, zodra er mensen samenschoolden. De militairen bevalen hen door te lopen.

HOUSTON STEEKT LITTLE ROCK NAAR DE KROON

Hulde voor M. S. van Corpus Christi.

Houston, 25 sept.: — Gekleurde scholieren mogen dit jaar niet voetballen met blanke jongens in het openbare stadion van Houston, aldus heeft een ambtenaar van deze stad in de Amerikaanse staat Texas woensdag meegedeeld. Dit besluit is genomen naar aanleiding van een desbetreffend verzoek van verscheidene directeuren van scholen, die van oordeel zijn dat er rassenscheiding op het voetbalveld moet zijn zolang die in de scholen nog niet is opgeheven.

Vorig jaar, toen gekleurde en blanke scholieren wel tezamen mochten voetballen, heeft zich geen enkel incident voorgedaan.

Een gemeentelijke middelbare school te Corpus Christi in Texas heeft meegedeeld, dat haar sportploegen, waarvan ook gekleurden deel uitmaken, alleen tegen schoolploegen uit Houston zullen spelen, indien alle leerlingen aan de wedstrijden mogen deelnemen.

INDIA BEPLEIT STOPZETTING VAN ATOOMWAPEN-PROEVEN

NEW YORK, 25 sept.: — India heeft vandaag aan de Verenigde Naties voorgesteld dat alle leden-landen zonder enig voorbehoud en onmiddellijk de proeven met atoomwapens zullen staken. De Indische gedelegeerde bracht deze resolutie ter tafel ter behandeling door de politieke commissie van de Verenigde Naties in verband met de ontwapeningskwesties.

De debatten van deze commissie beginnen in het begin van oktober.

Ook de Sowjet-Unie heeft een voorstel over deze onderwerpen ter tafel gebracht. De resolutie die Andrei Gromyko reeds de vorige week inleidde (vrijdag) zal ook in de politieke commissie worden behandeld.

VIJFJARENPLAN VAN DE SOVJET-UNIE ZAL WORDEN VERLENGD

MOSKOU ,25 sept.: — Radio Moskou heeft vandaag bekendgemaakt dat het huidige vijfjarenplan van de Sowjet-Unie, dat nu reeds twee jaar in uitvoering is, tot 1960 zal worden verlengd. Volgens de radio zijn de drie resterende jaren niet voldoende om aan de hoge eisen van de ontwikkelingsplannen te voldoen.

Snelle gerechtigheid

Vijf jonge Britse vrouwen, die een door velen benijde werkkring hebben: Zij maken n.l. deel uit van de gemotoriseerde politiepatrouille in Lancashire en hebben de beschikking gekregen over een snelle en uiterst fraaie „M.G.Sport". In de toekomst zullen er weinig snelheidsmaniaken zijn, die de gerechtigheid in Lancashire zullen kunnen ontkomen: de auto'tjes hebben een „top" van meer dan 150 km/u. Zij zijn uitgerust met sirene en mobilofoon.

Ontvanger di territorio insular ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di september 1957 cu aanmaning pa e abononan aqui lo worde pone na post dia 1 di october 1957 y cu for di dia 2 di october 1957 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di September 1957.

Aruba, 25 september 1957

Ontvanger di e territorio insular di Aruba ta participa na esnan cu debe erfpacht pa es periodo di juli 1957/1958 cu aanmaning pa es debe ariba menciona lo worde pone na post dia 1 di october 1957 y cu for di dia 2 di october 1957 lo cobra gasto di aanmaning pa es debe aqui.

Aruba, 25 september 1957

PAGINA TRES

Kestion di Goa dilanti Tribuna Internacional

DEN HAAG, 25 sept. — Ayera India a declara cerca tribunal internacional na Den Haag, cu Portugal ta aplica un sorto di derecho di veto den e trato obligatorio di kestion di Goa pa Tribunal Internacional.

Prof. C. H. M. Waldock Chicele, profesor na Universidad di Oxford, a declara cu Portugal ta bringa pa su derecho pa hiba otro pais dilanti di tribunal internacional, pero cu e no ta permiti pa otr opais hibe dilanti di tribunal internacional. tambe.

Segun e portavos Indio enter Portugal ta declara cu autoridadnan Indio a nenga di larga Portuguesnan drenta e enclave di Dadra (parti Norte di Bombay) via territorio Indio. Segun e Portuguesnan esaqui ta sosode tres anja caba.

UN NUBIA DEN FORMA DI PARASOL DI ZUMBI

MELBOURNE — Un nubia den forma di parasol di zumbi over di desierto di Maralinga na parti Sur di Australia, a munstra cu e segundo experimento atomico Ingles dje temporada aqui a worde haci.

E bomba a worde tirá for di un

CONSEHONAN NA JUVENTUD
Frankeza

Un hende mester ta franco den tur su procedernan, e mester ta expansioso, comunicativo i sincero. E no mester ganja ningun hende, ni despertta sospechonan, ni cerra su curazon pa sintimentonan noble, ni transigui cu bicio, ni hui jamas pa expresion di berdad. Di qui moda cu e circunstancianan cu ta rodea bo ta, frankeza mester ta bo estandarte, pasobra solamente di e manera aqui, bo por ta liberal, magnanimo i generoso.

Frankeza ta un sorto di atmosfera, den cual solamente e almanan bon por respira.

Pa hombernan di sintimentonan deprava, el a bira mentira, enganjo i traicion, i nan bida ta someti na calculo. Tur cos nan ta sacrifica, menos nan propio interes. Nan ta biba sin amistadnan intima, sin expansion, sin ideanan fija, sin opinionnan politica. sin creencianan religiosa, sin reputacion ni aprecio social. Nan ta quere cu e triste manera aqui di biba, lo salba nan di peliger, lo aumenta nan fortuna, i lo abri pa nan un camina di prosperidad. Nan lo ta adulador, serio, carinjoso, risuenjo, bajo, miserable, i tur loque ta necesario; pero nunca nan lo ta homber honrado, pasobra semper nan lo queda miserable i canalla.

Caracter ta tur cos den un homber. Falta di caracter ta anulacion di un individuo, i esaqui no por adhiri un fisonomia moral, sino pa medio di frankeza.

O, hoben, acostumbra bo semper na ser franco, for di school, i na cas, pa bo no yega nunca, nan ta victima di e criminal hipocresia. Ser franco cu bo mayornan, cu bo maestronan, cu bo companjero i amigonan, i cu tur hende cu bo trata. Frankeza ta e signo evidente di generosidad, di balor i di honradez di conviccionnan.

Nunca bo n' ta hanja un malo den frankeza, mescos cu bo n' ta encontra un bon den hipocrecia; pasobra si hipocrecia ta produci solamente vicionan, anto frankeza no ta nada otro, sino mama di tur birtudnan.

Ser franco i nunca lo bo ta causa di cualquier malo cu por pasa ningun hende. Sociedad ta sintié ofendi unicamente di e personanan sin fé i sin principio, cu perpetuamente ta en pugna cu berdad; pero di e hombernan ingenuo i sincero, e n' ta ricibi sino servicionan importante, i ehemplonan esplendido.

Ser franco, i lo bo hanja amigonan berdadero, gozonan intimo, credito social, un reputacion acrisola un respetabilidad priva, un nomber publico, i simpatia universal.

Mescos cu hipocrecia ta inspira horror, i desconfianza, asina frankeza ta desarma mal boluntad, alcanza triumfo, corona bon trabaonan, i duna homber dignidad.

VICTORIA DI R.C.A.

Continuacion di pag. 1

Cuatro minuut despues ta RCA su chens ora cu Rey Franken ta entrega e cuero na Roro Hernandez, kende di hopi cerca ta shoot net out.

Faltando tres minuut pa e promer tempo termina ta worde haci un pase largo pa midvoor Chia Brion. Esaki ta rush y ta kop e bala cu apenas keeper Caster, kende a sali pa intercepta, ta logra desvia. Oportuno entrada di Chito Croes a saka e bala manda corner.

Linkshalf Chico Romero ta bandona e partido y Botta ta drenta na su luga. Chia Brion ta pasa ocupa e puesto di centerhalf, mientras cu Vos ta pasa pa linkshalf. Den e ultimo minuut RCA ta hanja un corner pa cobra cu no ta duna resultado sinembargo.

Halftime a bai aden cu e score di 2-1 na ventaha di RCA.

SEGUNDO MITAD

Despues cu RCA den di 3 y di 5 minuut ta forma atakenan peligroso durante cualnan Mai Kelkboom y luego Sanchez ta falla cu bon chens Aruba Jrs ta bai hopi den atake. For di ala robes Gochi Brion ta haci bon voorzet pa rechtsbuiten Fingal, kende sinembargo ta den posicion offside. Chia Brion ta ocupando e puesto di midvoor atrobe pasando Mundo Kemp den linea media. Den di 21 minuut ora cu e diminuto linksbinnen di RCA Gonzalez ta haci un rush. Vos ta haci un hugada peligroso contra di dje provocando un caida fuerte pa e delantero tricolor. E freekick ta rebota contra di e muraya forma pa e hungadornan di Aruba Jrs.

Cu e proximo atake di Aruba Jrs ta linksbuiten Fon Paula ta bira victima di un hugada nada limpi di Boye. Paula tambe ta keda for di combate pa algun seconde y mester worde atendi pa algun companjero.

Den di 26 minuut Gochi Brion ta trata di sorprende, y pa poco ta logra keeper Caster cu un potente shot di hopi distancia. E keeper di RCA no ta logra garra e bala completamente y luego di dal na su curpa e bala ta sali bai corner.

Defensa di RCA cu e pisa, pero bibo Gabriel Kelly y Edwin Dirksz ta kibra mayoria di e atakenan di Los Azules usando e trampa di off side. Un dado momento te hasta cuatro hungador di Aruba Jrs tabata den posicion di offside. Nos ta sigur cu esaki mester ta un record cu den un tiro un referee por a atrapa cuatro hungador offside.

Linea delantera di RCA ta completamente desacopla y no ta forma combinacion manera durante e promer tempo. Varios di nan a bai demasiado den defensa, loke tabata haci cu ora pasenan worde haci padilanti ta uno of dos so ta den atake Rey Franken ta esun cu mas ta duna e defensa di Aruba Jrs trabao, pero hanjando poco ayudo di su companjeronan e no por haci nada.

Te den di 36 minuut Gonzalez ta pone keeper Hernandez drenta den accion atrobe. E keeper di Aruba Jrs ta garra e potente shot den un magnifico uitval.

Dos minuut despues Rey Franken ta ricibi un throughpass den posicion offisde, pero como no a worde pita e ta rush y ta shoot anotando den carreda. Linesman Esser ta informa referee Figaroa sinembargo cu e hugada tabata offside y asina e goal aki, den nos opinion certeramente, ta worde anula.

Los Azules ta cobra un corner den di 40 minuut, pero defensa di RCA ta saka e bala eliminando e peligro.

E tercer goal tricolor ta worde anota faltando apenas un minuut pa e pitazo final. Midvoor Franken ta haci pase pa Roro Hernandez, kende ta entrega rapidamente na Gonzalez Esaki, semper peligroso, ta rush bon y ta shoot di poco distancia lagando keeper Nunchi Hernandez sin chens 3-1 na favor di RCA. Esaki tabata e goal cu a sigura e victoria, ya cu faltando asina poco pa e partido termina, lo no tabata posibel pa Aruba Jrs ni empata mas.

Asina pues RCA a hunga su ultimo partido valido pa e campeonato 1957. E oncena aki por ta orgullo so di a termina e campeonato invicto. Unicamente Aruba Jrs a logra un empate contra di nan den e promer vuelta cu score di 1-1.

Los Azules falta ainda un partido pa termina cual lo ta contra di Los Verdes de Savaneta. Total di punto di RCA a bira cu e victoria aki, 19 Logrando Aruba Jrs un victoria ariba La Fama, ainda RCA lo termina cu un amplio y convincente ventaha di cuatro punto ariba su mas cercano rival.

Cumpleanjos feliz

Felicitaciones pa Sr. Gilberto Thijssen y su esposa, kendenan ta cumpli 40 anja casa di parti di nan jiunan, nietonan, suegro y suegranan.

— — —

Masha pabien pa Sr. Jan Dijkhoff di parti di su casa Laura, su 7 jiunan tur su famianan, specialmente di su jiu Dama cu ta na Hulanda y su rumannan.

— — —

Felicitaciones pa e simpatica Srta Carmen Flanegin cu ta haci 19 anja di parti di su tata Johan, mama Anna, rumannan: Angel, Nico, Max Mena, Martin, Chita, Coba, su inti ma amiga Agnes Kelly, welonan Victor, Louis, welanan: Chita, Maria omo tanta, primo, primanan, padri no Tomas Figaroa, madrina Petra Tromp, Teresita Flanegin, amiganan Filomena Jacobs, Alegia Wolff, prima Rita Flanegin, Maria, Nata, Josefa Kelly.

Ta haci su promr anja di edad Justina Chayadi y ta ser felicita pa su mama Palmira, tata Freddy, rumannan: Hose. Isabel, Raymundo padrino Frederik Winklaar, madrina Lina Provence. welo, wela, omo, tantanan, su omonan na Bonaire Edgar y Asinto Chayadi. tambe di Aura Winklaar. famia Rasmijn y demas famianan.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Floriano Arends, cu a haci 58 anja. Adison W Croes, cu a cumpli 70 anja, N. Wernet, cu a cumpli 20 anja. Damasco Hoevertsz, cu a haci 10 anja, Damian Jansen, cu a haci 21 anja, Efraim Donati, cu a cumpli 3 anja Johannes Hoevertsz, cu a cumpli 16 anja, Pascual Brete, cu a cumpli 14 anja, Cecilia Bremo, cu a haci 13 anja, Justina Wernet, cu a cumpli 7 anja, Angelico Croes, cu a cumpli 11 anja, Cipriana Gomez. cu a haci 21 anja, Dalmacio Semeleer, Regina Wouters, cu a haci 18 anja, Rudolf Geerman, cu a haci 3 anja, y Sr Placido y su distinguida esposa Stebanita Geerman, kendenan a haci 23 anja casa.

— — —

Ta cumpli 13 anja Cecilia Bremen y ta ser felicita pa su tata. mama, rumannan: Margo, Luci. Trofi, Peruchi, Vera, Jieng, madrina, padrino welo, wela, tanta, omonan. primo primanan amigaann di Maria Goretti School na Paradera.

— — —

Lo drenta enlace matrimonial distinguida pareha Pedro Henriquez y Felicita Koolman. cu bon Dios le derama su bendicion riba nan matrimonio. y cu nan lo tin un bon y feliz bida den nan carera nobo, y nan ta ricibi masha pabien di nan suegra Elsilia. suegro Asinto, rumannan. cunja Carlino y Sra. Brigida.

— — —

A cumpli 52 anja casa Jan Werleman y Cuasilia Geerman de Werleman. y nan ta ricibi pabien di nan jiunan, suegro. suegra, nieto. nietanan, 10 bisanietonan, conociman y demas famianan Werleman.

— — —

Felicitacion pa Nilo Wernet di su mama, tata, rumannan, omo, tantanan. prima Evelina Hoevertsz.

— — —

Masha pabien pa Chonnana Gomez di parti di su tata Chomon, rumannan Maria, Jacinta, Max. Teresa Teya, Marta y demas famianan.

— — —

Felicitaciones pa Sr. Placido Geerman y su esposa Stebanita Geerman cu ta cumpli 23 anja casa di nan jiunan, Ricardo, Nicolina. Trina. Ramiro, Edwin. suegro, suegra, nieto Efrain Nicolaas.

Pa avise y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 26 di September

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „The Birds and the Bees"
RIALTO 20.00: „Jungle Man Eaters"
PRINCIPAL 20.00: „The Proud and the Profane"
AURORA 19.30: „The Seventh Veil"
SAVANETA 19.30: „Female on the Beach"

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark. tel. 1557. Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Johnny Albino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell
1.00 Vicentico Valdez
1.15-1.00 Lucho Gatica
4.00 Angel Viloria
4.03 Damiron y u Piano
5.00 Tangos
5.15 Lope Balaguer
5.30 Lola Flores
5.45 Edwin Ziehem
6.00 Nestor Chaires
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Orquesta Aragon
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Un Angel sin Corazon"
8.30 Toni Aguilar
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. No. en 2
G. Bizet: Arlesienne Suites
R. Schumann: Pianoconcert in a
Dresden: Dansfiltsen

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical di Limacol
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antilliano na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.14 Novela Gleem-Tide
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 A ballar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30 Programma Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla deportiva di Esso
19.15 Musica popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide"
21.30 „La noche. las estrellas, tu y yo"
22.00 Clausura

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI
No. 32

Elisabeth tabatin masha compasion di e homber quende su felicidad di bida tabata den man di un mucha muhe superficial e indiferente asina. Pero quizas tambe cu e tabata huzga e mucha muhe robez. Podiser cu tur su falta i dificultadnan toch George Benedict por tabata stime, como t'asina ta amor.

El a jega di tende cu toch e mucha muhe tabatin un mama masha huicioso i carinjoso i quizas interiormente e por tabata parce.

Pero Elisabeth su alegria brillante dje anochi anterior i dje mainta despues cu el a lamta a disparce.

Despues di desayuno el a regresa trobe na Rittenhouse Square i despues cu el a leza e correspondencianan diaria di su wela Bailey cu a bira su ocupacion di tur dia, Elisabeth a bisa direpente:

„Awe ta bini un amigo bieu di mi pa bin cuminda mi, wela. Mi a considera cu esai lo tabata masha bon di bisa bo".

„Un amigo bieu?" e dama anciana a interrumpie spanta. Pasobra buscamento dje „amigo bieu" ai pa su nieta e tabata considera como si fuera ta un trabao especial di e sol, un sorto di propiedad personal. „Ta qui sorto di homber esai ta, yiu?"

„Ningun otro homber sino esun mes cu mi a conta bo di Montana".

E contesta aqui tabata un sorto di contraste cu e hubilo cu e tabata sinti den su curazon, pasobra dilanti di su wela e mester a considera e homber como un stranjero i den su curazon i den su pensamento e hoben tabata su bicinja di mas yega.

E tabata sa cu e no por a conta e wela nada mas cercano dje hoben aqui ni tampoco loque e tabata sinti p'e. E no por a bisa su wela cu e hoben aqui tabatin un dama i cu e tabatin compasion cu pober George.

Pober Elisabeth no tabatin di minimo idea cu e sorto di compasionnan ai ta AMOR nos ta jama nan den mundo romantico.

Conociedo su wela bon, foi un principio caba e tabatin masha miedo di papia mucho cun'e dje unico homber cu el a contra cun'e den su bida, pasobra e tabata sa di antemano cu e wela no tabata gusta sorto di aventuranan asina i e tabata comprende cu plannan di su wela tabata enteramente distinto.

I despues di un rato como si fuera tabata un momento di pausa, diripiente e wela a puntra na un tono altanero:

„Un homber cu bo a contra na Montana? Ta qui sorto di homber esai, mucha Basta n' ta e mes homber pa quende b'a hui asina tanto den un ansia panica?"

„Ai no," Elisabeth a bisa hariendo pa por a calma su mes un poco i drecha e situacion cu e tabata aden i cu e mes a busca awor aqui. „No e homber ai no ta un amigo di mi, pero mi enemigo. Esun cu mi ta bisa aqui ta e homber cu mi a contra cun'e den disierto i cu a companja mi i protega mi durante e camina i quende mi mester munstra gratitud, pasobra te a salba mi bida ora un colebra venenoso quier a morde mi i tambe e tin enteramente un otro caracter cu e bruto aya pasobra esaqui ta un caballero tur afor. I ta p'esai mi ta gust'e".

Ora cu e wela a tende asunto di MI TA GUSTE, e muhe a indigna ainda mas tanto interiormente, pasobra nunca e no a tende cu un mucha muhe sa gusta un mucha homber si no ta su namorado.

Ademas di esai e wela tabata pensa: Dios sa ta qui Cha Wan e mucha n' ta bai hiza trece aqui pa mi? Of di otro manera tambe por ta cualquier dje Don Juannan cu ta drumi na boca di riu busca un camina pa nan pasa bon i como nan sa cu wela tin moda, nan ta bruha e mucha su cabez i den su inocencia talvez e pobercita ta bai quere palabranan romantica cu ta zona manera armonia di musica den oreanan di e mucha inexperto.

Sinembargo e wela no quier a desenganja e mucha pero e quier a advertie na tempo contra semehante intrusonan.

„Tende aqui, Elisabeth", Sra. Bailey a bisa un poco stijf, sinembargo tratando na munstra mas carinjoso cu e tabata en realidad, loque toch e no a logra, „mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo cu mi trata bo cu sinceridad i franqueza. Mi no ta sinti mi of alomenos considera mi hustifica pa ricibi bo amigonan di Montana aqui, pasobra tur loque esainan por trece ta dificultadnan. Bo mester larga desculpa bo numa. Mi ta quere cu ainda bo no ta consciente qui un posicion bo ta ocupa den bida social. Ta di mas mes cu mi ta permiti bo na ocupa bo cu e otro famianan aya di bo caba, pasobra practicamente mi no mester a larga bo bini na contacto cu nan. Ademas mi a bisa bo mes diferente bez caba cu bo ta preocupa bo mucho di mas mes cu e sorto di hendenan ai cu no ta den nos line. Si aceaso bo manda de bez en cuando un bunita regalo pa nan, ya b'a haci mas cu suficiente caba i bo mes no tin paquico di bai ayá, pasobra toch ta e cos nan quier i no abo mes personalmente. Pero larga nos no extende e combersacion ai. Aqui lo nos hala un strepi.

„Pero wela......"

„Por fabor...... Larga mi caba di expresa mi, pasobra mi tin mas tanto cos di bisa bo. Mi a hanja awe mainta un participacion di un oficina di pasashi cu tin cabinanan dspuesto pa nos cla abordo di „Bremen" cu ta sali Dia Sabra pa Europa i mi a dicidi di haci uso dje ocasion unico aqui. Mi a reserva nan telegraficamente; nos ta sali awe mes pa New York. Bo tambe sa mucho bon cu masha tempo caba riba mi programa mi tin un viaje prepara pa nos dos pa Europa. I awor cu mi a hanja e cabinanan ai, nos mester bai tambe. Na New York mi tin algun asunto tambe di regla; nos ta logeer un paar di dia den hotel Waldorf i e ora ai bo tin ocasion tambe pa bo sinja conoce New York mehor. Na Waldorf nos tin hopi conocir; famia di Craigs ta biaha Dia Sabra cu e mes vapor pa Europa. Pues na combito. lo nos no sinti falta absolutamente durante nos viaje".

Elisabeth a bira masha bleek ora cu cla tende di e decision aqui i hustamente p'esai mes e wela a goza masha tanto cu e medida cu el a tuma tabata net na tempo. Bao di ningun concepto e no tabata desea pa e homber foi Montana stap su pia riba drempi di su cas i den e sentido aqui tambe el a duna e personal su instruccionnan.

Cu pasonan manera lood e mucha muhe tabata sigui pa su cuarto trobe. Unbez el a recorda cu e no a duna e hoben ajera nochi su direccion perfecto, ni tampoco cu e no a conte di su actual circunstancia di bida. E no tabata na altura ni di su apellido. Pero quico esai tabata importa, ora cu toch George Benedict tabata pertenece na Geraldina Loring. Ta loque e mes a larga sa den disierto di Montana.

Lo no tabata bon p'e di renoba su cerramento di conoci cun'e, asina el a dicidi. Su curazon tabata bis'e cu lo e sede si e mantene un amistad cu e homber aqui cu tabata pertenece cu un otro. un amistad cu no tabata duradero. Cu un curazon abatido, i entristeza el a cai sinta na su escritorio i a cohe papel, pen i inkt. Pa expres el a cohe un papel sin mencion dje direccion camina e tabata, un papel masha simple. mescos cu e sa usa pa su propio correspondencia.

E no tabata desea pa e homber aqui sa di su circunstancianan di bida cu a cambia, pasobra pa e hoben aqui e quier a queda e mes mucha muhe senciljo di foi Montana, e mucha muhe cu el a sinja conoce den disierto".

I awor el a skirbi:

„Querido amigo,

Mi wela ta gravemente malo i pa su salud e mester bai biaha immediatamente. P'esai contra nos boluntad nos mester sali mas pronto posible manera a ser conveni. Mi wela a para ariba pa nos bai awe nochi mes. I m'a quere cu ta te otro seman lo nos a sali. Ta duel mi di enter mi curazon cu nos no por contra majan mas cu otro manera tabata e convenio, pasobra mi tabatin asina deseo di a gradici bo un biaha mas pa bo servicialidad i cordialidad pa tur loque b'a haci pa mi durante nos viaje dificil den e disierto jen di peligronan.

Bo agradecido,
Elisabeth."

Esai tabata tur cos: ningun fecha, datos, ningun direccion, ningun apellido. E homber tabata pertenece toch na un otro. I e no tabatin derecho di skirbie nada mas intima.

I asina lo tabata un carta cu e mucha muhe tambe por a leza.

El a manda e carta aqui na e direccion na Walnut Street. e mes direccion cu algun tempo pasa el a dun'e i cu tabata riba e envelop den cual e hoben a hinka e dia e 40 dollar p'e.

Ora cu e carta aqui a termina, el a bolbe cai sinta na su lessenaar i a skirbi awor un carta na e otro wela i a larga bis'e cu como nan tin di bai immediatamente pa Europa tabata imposible p'e di bin despedi personalmente di dje i tan pronto cu el a termina cu esaquinan loque cu e tabata considera como su debernan, el a dedica su mes awor na poder di destino i porvenir.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Asina cu Cisco a bisa Rojo Riancho cuenta di trato, ela cuminsa hari un poco, puntrando Cisco; Un trato? Kiko bo ta propone, Cisco? Cisco a contestele: Mi tin akinan lo ke cu mas bo ta stima den mundo.... bo album. E ora si Rojo Riancho a pone su cara un poco serio, i en sa kiko pa contesta Cisco. Despues di un rato di ora ela puntra Cisco: Mi album, anto Cisco a bisele, cu si, su album. Cisco a bisele tambe: Laga nos haci un cambio, mi ta dunabo bo album, i abo ta tira e placa pa mi. Anto Rojo Riáncho a bisele: I si mi nenga di duna bo e placa? E ora Cisco a bisa Pancho: Pancho, traha un candela chikito, i tira e boeki aden, lage kima pida pida. Mes ora Rojo Riancho a haci un decision, cual nos lo mra den e siguiente pagina; i ela bisa Cisco: No, no, no kima mi album.

GRIEP AZIATICO NA PARIS

PARIS — For di prome di September a muri 18 hende na Rio de Janeiro pa motibo di gripe aziatico. Te ainda tin mas cu 400.000 caso di gripe na Rio de Janeiro.

Na Beieren, na Alemania, tin 3250 caso registra. Na Noordrijnland-Westfalen 1091 school tabata cerra antajera. Ademas muchanan di school di 2324 clas mester a bai cas bek, pasobra e instructoman tabata malu.

MARESCAL TITO DI JUGOSLAVIA

NEW YORK — Marescal Tito di Yugoslavia a pleita den un articulo den e revista „Foreign Affairs" pa un pacto di seguridad entre occidental y oriental, cu lo por efectua disolucion di Pacto Atlántico.

Tito a pidi tur lidernan occidental pa bandona nan desconfianza dje liderman Ruso. Marescal Tito a concluí, cu su lucha pa mehora relacionnan cu Rusia lo no perhudica su lazonan di amistad cu mundo occidental.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E REINA DI PERLA

Pa TUYUCHI

„I com el a tuma e participacion aqui?"

„Masha malo. M'a quere cu sigur lo el a bira loco. El a hura cu hamas lo e permiti mi casa cu Bellham i lo e haci tur loque ta na su alcance pa e evita e matrimonio aqui. M'a corre cun'e foi mi cas i el a sali furioso foi mi cas".

„Miss Tyssen", e detective a bisa awor serio. „Ora cu b'a tende bao di qui circunstancianan e perla a ser horta foi Bellham, bo no por a pensa ni e momento ai tampoco cu por ta James Guy por tabata e culpable?"

„No; riba esai mi no a corda ni un momento", e hoben a bisa na tono apaga.

„I ta na unda e James Guy ai ta biba?"

„E ultimo luga cu e tabata biba tabata na „Alexandria Hotel" den Lexington Avenue. Mi n' ta quere cu el a troca cas".

N'e mes momento klok di porta dilanti a bati i un rato despues e camarera a trece un carta cu a bini cu expres, cual e cartero a caba di trece.

Evelyne a tuma e carta di expres i e camarera a disparce.

„Oh", e mucha muhe a grita sorprendi ora cu el a mira e handschrift riba e carta; „ esaqui tabata casualmente di James Guy".

„Permiti mi", e detective a bisa calmo, mientras sin mas obligacion el a quita e carta foi e artista.

Awor Evelyne a bira furioso.

„Esaqui ta un poco di mas. E carta aqui ta dirigi na mi! Bo n' tin derecho di abrie".

„Pardon, Miss Tyssen, foi e momento cu skirbide dje carta aqui ta ser sospecha masha fuerte pa mi cu t'e ta ladron dje perla, ta mi derecho i deber di tuma nota di su correspondencia.

„Larga nos leza ta quico e ta skirbi".

I na boz alto el a leza:

„Mi querido Evelyne;

Mi tin un suplica di haci bo i mi ta suplica bo di no rechaza mi. Ora cu bo ricibi e carta aqui anto bini immediatamente cerca mi. Mi ta logeer na Hotel Bristol, Niagara Falls. Mi tin algo di masha importancia di participa bo.

Esai lo ta un sorpresa pa bo, pero mi ta sigura bo cu lo ta un sorpresa agradable.

Mi ta spera bo sin falta.

Di bo pa sempei,

Bo J.G."

Evelyne, quende tabata para tras dje detective inclina tambe a leza e carta hunto cu e detective. I ora cu e carta a jega na su fin, e quier a ranca e carta foi e detective, pero Richardson tabata un poco mas rapido cun'e.

(E ta sigui)

Cumpleaños feliz

Felicitacion pa Petra Morillo e ta haci 5 anja di su mama, tata, rumannan, Lodewijk, Pedro, Padrino Luis Werleman, madrina Petra Christiaan, famia Morillo na Bonaire, especial di su prima Srta. Maria Helena Werleman, omo Francisco, Francequita, famianan Werleman y Geerman.

— — —

Felicitación pa Dalmatius Navas di parti di Maria, jiunan Anna, Laine, Monica y famianan Kock.

— — —

Felicitacion pa Eleonora Mendes zoon di su esposo Ceril, rumannan sobrinanan, demas famianan, especialmente di Srta. Flora Croes.

— — —

A cumpli 3 anja e jovencito Frenk Donati y ta ser felicita pa su mama Anna, tata Chico, rumannan: Jani Leo, welanan: Balbak y Ita, welc Djodjo, tanta Chichi ritten. Goya Donati, omonan, primo, primanan especialmente di su omo Geronimo Giel, pepe Goya Donati, Linda Vrolijk, primonan Greta, Tommy, Jonny Donati, Mito, Ini Violijk y demas famianan.

AVISO DI GENERAL FRANCO NA SPANJONAN

MADRID — General Franco a avisa e Spanjonan pa tene ciudao cu „mesianisma", cu loque worde causa pa motibo cu nan ta gradici e presidente pa tur loque „movemento nacional" a haci.

El a bisa cu tur loque a pasa no ta trabao personal di Caudillo, pero di un gobierno, un doctrina y cierto principio.

TRIBUNAL MILITAR NA AMMAN

AMMAN — E tribunal militar na Amman a duna algun oficial di ehercito Jordanes, cu a worde acusa di un complot pa mata Rey Hussein di Jordania, castigo di prison.

E castigonan di prison ta dura for di 10 pa 15 anja.

POESIANAN

Cielo i tera ta manifestacionnan deb stof di pensamentonan agradable i desagradable.

Tur bon obranan di enter un bida por ser quita pa consecuencia di un solo picar.

Un homber sabio sin energica ta mescos cu un curpa sin cabez.

Tur cos cu nos tene ta ser conserva i loque nos larga los ta cai den otro.

Un concenshi limpi ta duna hende forza di leon, i un cocnenshi culpable ta haci hasta leon spanta manera konenchi.

E unico cos cu ta ser traha durante bida ta nos mes ser.

Sea sincero of falso, pasobra bo a por ta tur dos hunto.

HUELGA DI GENERAL NA ECUADOR

QUITO — E confederacion di obreronan di Ecuador a proclama un huelga general cuminzando for di 7'or Dia Razon.

INFORMACION DI TASS

MOSCU — „Tass" a informa un ehercito y marina di Rusia a tene ehercicio durante cual nan a usa arma atomico den un territorio inhabita y na gran haltura.

RECHAZO DI NACIONNAN UNI

NEW YORK — Asamblea General di Nacionnan Uni a rechaza un peticion di India pa discuti e representacion di China comunista cu 43 voto contra 29. Tabatin 9 abstencion.

IQBAL, POETA DEL HUMANISMO

Por: NARANJAN SINGH UPPAL

„Lo mejor de todo es nuestra India;
ella es nuestro jardin y nosotros los ruiseñores....."

Este canto repetido a lo largo del subcontinente hindu durante decadas, simboliza el espiritu creador de Iqbal, el poeta que con Rabindranath Tagore ha dado mayor lustre a la India y al Pakistan en el curso del siglo XX.

Nacio en 1873 y murio en 1938, patriota sincero es algo mas que el inspirador del Pakistan, sus composiciones llaman al hombre de todos los paises y esta considerado como un filosofo y el poeta del humanismo.

Canto las maravillas del Oriente sin menosprecio para el Occidente, aunque denunciando, eso si, las debilidades que, á su juicio socavan el espiritu occidental. Con identica acritud denuncio la superstición y los prejuicios de sus propios compatriotas en satiras muy amargas, y sin embargo el conjunto esta dominado por un alma generosa que siempre se sobrepone a la indignacion y a la coleta.

Trabajo asidua y arduamente por la paz y la amistad, odio la rivalidad, la envidia y la guerra, que siempre conducen a la ruina del pueblo:

„Te dire el destino de las naciones
Comienzan por esgrimir la espada y el escudo y di termino

Quedan yacentes, desparramadas entre instrumentos musicales...."

Por encima de consideraciones de secta, de religion y de fronteras, Iqbal soñaba con un sistema social universal susceptible de terminar con las diferencias de rango, casta y raza y que al mantener su ojo vigilante sobre los negocios del mundo pudiera dar nacimiento a un ansia universal de renunciamiento, tan indispensable al hombre en sus relaciones con el projimo. Pensaba que este sistema podria ser el nucleo de una democracia espiritual en la que el amor y el respeto mutuos fueran la unica guia. Este tema trasluce a lo largo de su obra escrita en urdu y en persa. Su concepcion de la vida adquiere forma relevante en la obra „Beng-i-Dara" (El Eco del Gong) publicada en 1924. „El mundo en que vivimos — dice — guarda sigilosamente las enseñanzas que necesitamos":

„El Paraiso. las huries y Gabriel se encuentran aqui.

Solamente que tu no has adquirido la facultad de percibirlos...."

Predico el espiritu de aventura y de curiosidad. Alcanzar un fin no da derecho al descanso y la vida del hombre es una lucha sin tregua:

„Mas alla de cada dignidad se halla tu destino;
La vida es un viaje y no el ir en pos de la nada.
El hombre esforzado no se acomoda
Al coto en que ningun cazador esta al acecho...."

Iqbal amaba trabajar para el futuro y deseaba una juventud despierta y dispuesta a la lucha por la vida:

„Juventud es el nombre dado a la impetuosidad
En el calor de tu sangre.
Con las asperezas del trabajo hasta la amargura de la vida
Se convierte en miel...."

Mofabase del fatalismo y para el era inconcebible que los astrologos pudieran anunciar el futuro basando sus calculos en la posicion relativa de determinadas estrellas:

„Que vaivenes de mi destino puede llevar la estrella?
Ella misma se encuentra postrada y pequeña en la magnificencia
Del firmamento".

Iqbal tenia confianza empero en el futuro del hombre y asi afirmo:

„Cuando el hombre se yergue hasta las estrellas tiemblan
Dejad que el astro caido pase a ser luna llena...."

No ignoraba que el hombre ha de escoger entre los bienes materiales y espirituales, cuya realizacion constituye el magno problema. Ni el mismo se hallaba libre de la lucha interior, como lo reflejo al escribir:

„Dueño de la mente como el mas autentico señor
Su estomago no es sino un articulo de la muerte
De tus manos depende la decision y el saber
Si prefieres el espiritu a la concupiscencia."

El mensaje de Khudi, sobre el dominio de si mismo recordara para siempre el testimonio de Iqbal. En sus dos obras „Asrar-i-Khudi" (Secretos de Khudi) y „Ramoz-i-Khudi" (Misterios de Khudi), explico cuan esencial es para la vida y el honor del hombre, ya que sin este dominio de si mismo no llevamos sino un rostro ennegrecido y si la muerte nos sorprende aun en el pinaculo de la gloria, todo quedara perdido. Por eso nos aconsejo

„Elevar el dominio de si mismo a tales cimas

Que antes de trazar su destino
Pregunte Dios al hombre
Que es lo que deseas":

Para Iqbal la fe religiosa fue una fuente poderosa de energia, capaz de derribar los mayores obstaculos y de vencer todas las calamidades. Creia que

„Quien confia en la espada es el infiel
Por que el creyente no necesita ni de la vaina".

Pero durante su vida Iqbal mantuvo una lucha sin descanso contra la hipocresia y la intolerancia practicadas por algunos en nombre de la religion. Lamentabase al ver que

„En aras de una fe ardiente construyeron una mezquita de la noche a la mañana
Sus mentes tiempo ha fueron corroidas; dificilmente
Volveran a ser piadosos en mucho tiempo".

En su creencia el espejo de los valientes es el lenguaje verdadero y sin miedo, ya que los siervos de Dios no conocen el temor. Por ello Iqbal recomendo siempre el examen de si mismo:

„Al penetrar profundamente en el estudio de la mente encontraras el rastro de la vida
No te inquietes si no puede dominarla por que pronto volveras a tu propio ser
El mundo del espiritu? Lo forman la piedad, el extasis, el sentir y el anhelo
El mundo corporal? En el estan los abusos, el regateo, las artimañas, el disimulo

La riqueza fisica es como una sombra. Como viene el dinero se va.
La riqueza espiritual, cuando uno la pide, nunca defrauda".

Sopeso las tradiciones filosoficas de su pais e Iqbal aseguro que el renunciamiento no es sinonimo de inaccion. La accion es ley de la naturaleza y fortifica la vida. El renunciamiento significa que el hombre no ha de quedar sujeto a los resultados de su obra.

Por la nobleza de sus sentimientos humanos y por el encanto de su poesia, Iqbal merece figurar entre los mas excelsos poetas de los tiempos modernos y entre sus poemas ha de citarse uno de los mas bellos que recitara poco antes de morir el 21 de abril de 1938:

„Puede o no volver la moribunda melodia
Y a animarse el cefiro de Hedjaz
Los dias de este fakir contados estan
En espera de que un nuevo profeta pueda nacer".

La poesia de Iqbal se hubiera hecho sentir mucho mas si su vida se hubiera prolongado mas tiempo, pero de todos modos su influencia es manifiesta en todo el sub-continente de la India. Su llamada abarco los lares del territorio patrio para extenderse al Asia Central y al Cercano Oriente e incluso a Euopa. Ansiaba llegar al mayor numero posible de gentes y esta es una de las razones por las que escribio en lengua persa. Las traducciones de los profesores Dr. R.A. Nicholson y A. J. Arberry, en el mundo occidental han permitido que estos poemas sean accesibles a los lectores de lengua inglesa. Iqbal es conocido en Italia y Alemania y algunos de sus trabajos han sido publicados en Francia, singularmente „Payam-i-Mashriq" (El Mensaje del Oriente) aparecido en 1956 dentro de la Coleccion de Obras Representativas de la Unesco.

Na e contest pa Miss America den belleza y talento



Tres anterior Miss Americas ta presenciando e competencia anual pa e titulo di Miss America pa 1958 pa belleza y talento na Convention Hall, Atlantic City, New Jersey. Den e grupo di robes pa drechi ta: Bebe Shopp, 1948; Ruth Malcomson, 1924; y Yoland Betbeze, 1951. Mas abao ta e ganadoranan den bathing suit den e preliminares. Nan ta di robes pa drechi: Judith Faye Hansen (Oregon) talent winner; Jody Elizabeth Shattuck (Georgia) bathing suit winner; Gloria Ruth Rupprecht (Indiana), talent; Lynn Freyse (Arizona), bathing suit; Sara Ann Cooper (Missouri) talent; Elaine Herndon (North Carolina) bathing suit y Jennie Batchford (Pensylvannia) talent.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta gozando di su corant, i ata Pepita ta bin trece redashi pele, cu Horte su amiga a bisele, cu Lorenzo a yama su casa, esta Heri pa estupido. I Lorenzo a contestele: I e ta tambe. E ora Pepita a trece su bachi pele, i ela mandele bai bisa Heri cu ta duel e hopi cu ela yamele pa estupido, i ta su mihor amigo. I ata Lorenzo mester bai pidi Heri despensa pa lo cual ela bisele. Ora cu ela yega cerca Heri, ela bisele: Heri, ta duel mi cu bo ta un estupido, i nan a shake hands cu otro, i tur e rabia a pasa. I Heri cu no a comprende lo cual Lorenzo a bisele, a contesta: Mi ta acepta bo disculpa, Lorenzo, masha danki. Ora cu Lorenzo a sali, ela cuminsa hari pasobra cu Heri no a comprende bon kiko ela bisa, ela bai su cas, bisando den su mes: Mi ta spera cu awor e lo no bai sinta pensa kiko mi a caba di bisele.